

INFORMAČNÍ SERVIS V ROCE 2005

Mgr. David Bárta

Úvod

V roce 2005 byla činnost Informačního servisu soustředěna především na dokumenty uvádějící důležité informace o zavádění evropských norem výrobků z CEN/TC 227 Silniční materiály. Jednalo se zejména o dokumenty týkající se směrnice o stavebních výrobcích CPD a její metodické pokyny (tzv. Řídící pokyny), dále pak podpůrné revize stávajících návrhů norem jako podklad pro aktivní hlasování (WG 1 a WG 4) a překlady posledních návrhů norem (především WG 2). Informace o činnosti CEN/TC 226 Silniční zařízení byly sporadické a jejich nárůst se očekává v příštích dvou letech (viz zpráva o CTN).

Internetové stránky TNK 51

Vzhledem ke vzniku nových internetových stránek MD ČR byl na stránky TNK 51 Pozemní komunikace přístup skrze MD ČR znemožněn a stránky jsou dostupné pouze přímo na adrese http://dtb.cdv.cz/tnk_51/index.htm. Stránky jsou doplňovány o aktuální překlady z oblasti silničních zařízení a silničních materiálů, případně souvisejících oblastí apod. Jejich slibovaná revize nebyla z důvodu řešení jiných, daleko závažnějších problémů dosud realizována. Přesto byly v tomto ohledu učiněny některé dílčí kroky, např. došlo k vytvoření databáze překladů Informačního servisu, struktury nových stránek včetně veškeré architektury atd.

Činnost jednotlivých CEN/TC v roce 2005: stručná charakteristika současného stavu

CEN/TC 226: Po 16. zasedání CEN/TC 226, konaném ve dnech 16. a 17. června 2005 ve Vídni předložila komise své závěry v dokumentu N777. Dokument je přeložen v IS 2/05.

CEN/TC 227: Současný stav prací CEN/TC 227 Silniční materiály byl shrnut a komentován na 16. zasedání CEN/TC 227 v Drážďanech, ve dnech 6.-7. června 2005. Výsledky zasedání jsou shrnuty v dokumentu Závěry ze 16. zasedání CEN/TC 227 (N1182).

CEN/TC 278: Veškeré podrobnosti lze nalézt ve výroční zprávě za rok 2005 TNK 136 Dopravní telematika a nebo na internetových stránkách komise.

Informační servis

V rámci prací na informačním servisu v roce 2005 byly přeloženy pouze dokumenty nesoucí podstatné informace pro konkrétní navazující normalizační práce, hlasování k důležitým normám, z CEN/TC 227 a v neposlední řadě dokumenty ilustrující řešení aktuálních problémů v zahraničí (např. předpisy pro nestmelené vrstvy). Informační servis se nadále soustředil i na strategické plánování evropského standardizačního institutu CEN; byly přeloženy dokumenty týkající se strategie CEN do roku 2010.

Technická úroveň poskytovaných služeb

Evidence všech materiálů CEN (přírůstkové seznamy dokumentů, návrhy norem, schválené normy, plány práce) je vedena v interní databázi norem. V práci Informačního servisu se využívá e-mailová pošta a internet. Pro poskytování informací gestorům a zpracovatelům norem a při vlastní redakci tiskových předloh se postupuje podle Databáze ČNI „Seznam platných norem“ s měsíční aktualizací.

Činnost Informačního servisu v jednotlivých etapách

ETAPA I: Dokumenty Informačního a překladatelského servisu

V roce 2005 byly doposud vydány 3 svazky Informačních servisů, svazek čtvrtý se připravuje.

V rámci Etapy I byly v plném rozsahu vykonávány požadované rutinní činnosti:

- Akvizice dokumentů CEN/TC 226, CEN/TC 227 a dalších souvisejících komisí vedená v elektronické knihovně (databáze norem).

- Vytřídění návrhů norem podle jednotlivých pracovních skupin, kontrola aktuálního stadia normy a evidence v databázi norem. Celkem bylo vytříděno a zařazeno do příslušného stadia za první tři čtvrtletí 75 dokumentů v rozsahu 923 stran z CEN/TC 226 a 110 dokumentů o rozsahu 1703 stran z CEN/TC 227).
- Příprava připomínkového řízení, evidence hlasování a dalších souvisejících dokumentů a jejich přiřazení k základním normám (databáze norem).
- Zadání a výběr odsouhlasených dokumentů k překladu do IS.
- Jednání a průběžná spolupráce s externími překladateli.
- Evidence pracovních překladů EN na serveru SILMOS, průběžná aktualizace tohoto adresáře a výstup na internetové stránky
- Aktualizace programů práce většinou podle vlastních dostupných informací, neboť dostupné plány práce pouze dokumentují již proběhnuvší vývoj jednotlivých položek, více uvádí zpráva o CTN.
- Vypracování zprávy o činnosti Informačního servisu do Výroční zprávy o řešení projektu v roce 2005.
- Knihovnické práce v archivu dokumentů CEN a archivu evropských norem.
- Administrativní činnosti pro potřeby TNK 51.

Tabulka 1 – Přehled přeložených dokumentů v roce 2005 pro TNK 51

Informační servis č.	Celkový počet přeložených dokumentů	Počet přeložených norem	Doplňkové překlady z odborného tisku + řídicí dokumenty komisí	Počet stran celkem
1/2005	4	1	3	45
2/2005	22	4	2 + 16	197
3/2005	21	6	12 + 3	258
4/2005*	4	0	3 + 1	50
CELKEM	51	11	20 + 20	550

* Údaje o překladech ve 4. čtvrtletí jsou pouze odhadovány.

ETAPA III: Podpora činností gestorů

V rámci Etapy III vykonávají pracovníci Informačního servisu informační a obslužné služby pro gestory. V roce 2005 byly v rámci Etapy III vykonány tyto práce:

- Předávání kopií originálních dokumentů CEN vedoucím gestorům elektronicky.
- Pravidelné zasílání výběru z přeložených dokumentů IS gestorům podle jednotlivých pracovních skupin.
- Průběžná spolupráce s vedoucími NAT, rozhodnutí o pořízení pracovního překladu normy a jeho definitivní revizi, konzultace o odborných a terminologických otázkách.
- Zaslání aktuálního stadia normy s příslušnými formuláři vedoucímu NAT a gestorovi WG k připomínkování s uvedením požadavku, kontrola stanovených termínů (ČNI a CEN).
- Spolupráce s pracovníkem Českého normalizačního institutu při připomínkování návrhů evropských norem.

Tabulka 2 – Přehled norem připomínkových v roce 2005

TC	ST 32	ST 40	ST 49
1. čtvrtletí 2005			
226	prEN 12899-2 (WG 3)		prEN 12966-1 (WG 3)
	prEN 12899-3 (WG 3)		prEN 12966-2 (WG 3)
	EN 1317-1 revize (WG 1)		prEN 12966-3 (WG 3)
	EN 1317-2 revize (WG 1)		prEN 1317-5 (WG 1)
			prEN 14388 (WG 6)
227		prEN 12273 (WG 2)	prEN 12697-25 (WG 1)
			prEN 12697-41 (WG 1)
			prEN 12697-43 (WG 1)
			prEN 12274-7 (WG 2)
			prEN 12274-8 (WG 2)
			prEN 12697-11 revize (WG 1)
			prEN 13286-48 (WG 4)
254			prEN 14691 (WG 6)
			prEN 14692 (WG 6)
			prEN 14694 (WG 6)
2. čtvrtletí 2005			
226	rev EN 1436: 1997 (WG 2)	(prEN 12899-1) (WG 3)	
		(prEN 12899-2) (WG 3)	
		(prEN 12899-3) (WG 3)	
		(prEN 12899-4) (WG 3)	
		(prEN 12899-5) (WG 3)	
227			prEN 13108-8 (WG 1)
			prEN 13108-1 (WG 1)
			prEN 13108-2 (WG 1)
			prEN 13108-3 (WG 1)
			prEN 13108-4 (WG 1)
			prEN 13108-5 (WG 1)
			prEN 13108-6 (WG 1)
			prEN 13108-7 (WG 1)
			prEN 13108-20 (WG 1)
			prEN 13108-21 (WG 1)
			prEN 14840 (WG 3)
			prEN 14188-3 (WG 3)

TC	ST 32	ST 40	ST 49
3. čtvrtletí 2005			
226		prEN 12352rev (UAP) (WG 4)	
		prEN 12368rev (UAP) (WG 4)	
227			prEN 12697-1rev (WG 1)
			prEN 12697-40 (WG 1)
			prEN 12697-42 (WG 1)
254			prEN 14693 (WG 6)
			prEN 14223 (WG 6)
			prEN 14224 (WG 6)
4. čtvrtletí 2005*			
226	Dodatek k EN 1317- 5 (WG 1)		
	BT C60/2005 (WG 1)		
	UAP EN 12767: 2000rev (WG 10)		
227			prEN 14227-10 (WG 4)
			prEN 14227-11 (WG 4)
			prEN 14227-12 (WG 4)
			prEN 14227-13 (WG 4)
			prEN 14227-14 (WG 4)

* údaje uvedené k datu 13.12.2005.

ETAPA IV: PŘEVOD EN DO ČSN

Závěrečná etapa IV zahrnuje činnosti spojené s vlastním převodem EN do ČSN:

- Kontrola aktuálního stadia normy podle platného programu prací CEN/TC, zaslaných dokumentů CEN a informací uveřejněných ve Věstníku ÚNMZ.
- Kontrola ST 52, vypracování harmonogramu závěrečných prací a příprava zařazení normalizačního úkolu do plánu.
- Věcná a jazyková revize ST 64 přejímané normy. Revize se provádějí průběžně podle zaslaných norem ve ST 64, přičemž je jejím provedením pověřen překladatel pracovního překladu (pokud je dostupný). Při provedení revize spolupracuje překladatel v terminologických otázkách s budoucím zpracovatelem ČSN EN a postupuje podle jeho pokynů.
- Úprava textu normy v šabloně Normy 2005i podle Metodických pokynů pro normalizaci MPN 1:2005 a MPN 4:2004, Návodu k šabloně a Příručky pro překladatele evropských norem harmonizovaných se směrnici o stavebních výrobcích (aktualizované znění – únor 2002); úprava normy do šablony se provádí před připomínkovým jednáním.
- Příprava a rozeslání materiálů pro připomínkové jednání, účast na připomínkovém jednání, evidence písemných připomínek, zpracování přijatých připomínek.
- Metodická pomoc zpracovatelům při vypracování komentáře, anotace, klíčových slov, a porovnání (včetně informací o souvisejících normách s odkazy na příslušné kapitoly a články).

- Vedení kompletní dokumentace přejímané normy (informační dokumentace normy a archivace dokumentů k normalizačnímu úkolu).
- Příprava tiskové předlohy normy, korektura se zpracovatelem, závěrečná autorská korektura pro ČNI.
- Současný stav přejímání EN do ČSN je podrobně popsán ve zprávě o činnosti Centra technické normalizace.

Závěr

Informační servis bude i nadále poskytovat překlady dokumentů relevantních pro projekt Přejímání evropských norem pro pozemní komunikace. V následujících dvou letech se očekává zvýšená aktivita normalizačních prací v rámci CEN/TC 226 Silniční zařízení a dále doposud složitý proces schvalování a následného převzetí evropských norem pro stavbu vozovek z CEN/TC 227 bude jistě i v budoucnu doprovázen mnoha doplňkovými a vysvětlujícími dokumenty. Následný seznam číslovaných dokumentů ilustruje bohatou činnost celého projektu, další navazující informace poskytuje následující zpráva o činnosti Centra technické normalizace.

Seznam číslovaných dokumentů za rok 2005

TNK 51/922, 11.01.	Ing. Pavel Tučka: Formální hlasování k prEN 12966-1, prEN 12966-2 a prEN 12966-3 (CEN/TC 226/WG 3)
TNK 51/923, 11.01.	Dr. Ing. Michal VARAUS : Hlasování k prEN 12697-25 (CEN/TC 227/WG 1)
TNK 51/924, 11.01.	Ing. Zuzana Červenková: Formální hlasování k prEN 14691 (CEN/TC 254)
TNK 51/925, 14.01.	Dr. Ing. Michal VARAUS: Hlasování k prEN 12697-41 a 43 (CEN/TC 227/WG 1)
TNK 51/926, 17.01.	RNDr. Jaromír DVOŘÁK, MSc.: Formální hlasování k prEN 12274-7 (CEN/TC 227/WG 2)
TNK 51/927, 25.01.	Ing. Zuzana Červenková: Formální hlasování k prEN 14692 a prEN 14694 (CEN/TC 254)
TNK 51/928, 15.02.	Závěry z 32. Zasedání TNK 51 Pozemní komunikace konaného dne 25.11. 2004 na MD ČR
TNK 51/929, 15.02	Členům TNK 51: Zaslání podkladů o činnosti TNK 51 Pozemní komunikace
TNK 51/930, 28.02.	RNDr. Jaromír DVOŘÁK, MSc.: Formální hlasování k prEN 12274-8 (CEN/TC 227/WG 2)
TNK 51/931, 28.02.	Dr. Ing. Michal VARAUS: Hlasování k revizi prEN 12697-11 (CEN/TC 227/WG 1)
TNK 51/932, 04.03.	Ing. František Juráň: Formální hlasování k prEN 1317-5 (CEN/TC 226/WG 1)
TNK 51/933, 04.03.	Ing. Karel Novotný: Formální hlasování k prEN 14388 (CEN/TC 226/WG 6)
TNK 51/934, 24.03.	Ing. Pavel Tučka: Vyhlášení nových položek namísto prEN 12899-2 a prEN 12899-3 (CEN/TC 226/WG 3)
TNK 51/935, 24.03.	Ing. František Juráň: Vyhlášení nových položek namísto Rev EN 1317-1 a Rev EN 1317-2 (CEN/TC 226/WG 3)
TNK 51/936, 01.04.	Ing. Jan Zajíček: Formální hlasování k prEN 13286-48 (CEN/TC 227/WG 4)
TNK 51/937, 31.03.	Seznam překladů IS 1/2005
TNK 51/938, 31.03.	Rozpis prací za 1. čtvrtletí r. 2005
TNK 51/939, 31.03.	Seznam číslovaných dokumentů 1/2005
TNK 51/940, 04.04.	Ing. Irena ŠAŠINKOVÁ, CSc.: Hlasování k položce Rev EN 1436: 1997 - Vodorovné dopravní značení–Požadavky na dopravní značení (CEN/TC 226)
TNK 51/941, 06.04.	Ing. Radek ŠPAČEK: Připomínky k předkládaným ČSN EN 13375, 13596 a 13653 Hydroizolační pásy a fólie (CEN/TC 254)
TNK 51/942, 13.05.	Členové TNK 51: Pozvánka na 33. zasedání TNK 51 Pozemní komunikace
TNK 51/943, 23.05.	Dr. Ing. Michal VARAUS: Hlasování k prEN 13108-8 (CEN/TC 227/WG 1)
TNK 51/944, 24.05.	Ing. Marie BIRNBAUMOVÁ: Formální hlasování k prEN 14840 (CEN/TC 227/WG 3)

- TNK 51/945, 14.06. Ing. Pavel TUČKA: Hlasování k prEN 12899-1, prEN 12899-2, prEN 12899-3, prEN 12899-4, prEN 12899-5 (CEN/TC 226/WG 3)
- TNK 51/946, 20.06. Dr. Ing. Michal VARAUS: Hlasování k prEN 13108-1, -2, -3, -4, -5, -6, -7, -20, -21 (CEN/TC 227/WG 1)
- TNK 51/947, 21.06. Ing. Marie BIRNBAUMOVÁ: Formální hlasování k prEN 14188-3 (CEN/TC 227/WG 3)
- TNK 51/948, 30.06. Seznam překladů IS 2/2005
- TNK 51/949, 30.06. Rozpis prací za 2. čtvrtletí r. 2005
- TNK 51/950, 30.06. Seznam číslovaných dokumentů 2/2005
- TNK 51/951, 19.07. Dr. Ing. Michal VARAUS: Hlasování k prEN 12697-1rev, -40, -42 (CEN/TC 227/WG 1)
- TNK 51/952, 22.07. Závěry z 33. zasedání TNK 51 Pozemní komunikace, konaného dne 9. června 2005 na MD ČR
- TNK 51/953, 08.08. Ing. Zuzana Červenková: Formální hlasování k prEN 14224 a 14223 (CEN/TC 254)
- TNK 51/954, 09.08. Ing. Ondřej Hájek: Hlasování k položkám prEN 12352 a prEN 12368 (CEN/TC 226/WG 4)
- TNK 51/955, 12.09. Ing. Zuzana Červenková: Formální hlasování k prEN 14693 (CEN/TC 254)
- TNK 51/956, 06.10. Ing. Marie Birnbaumová: Formální hlasování k prEN 14187-9 (CEN/TC 227/WG 3)
- TNK 51/957, 10.10. Seznam překladů IS 3/2005
- TNK 51/958, 10.10. Rozpis prací za 3. čtvrtletí r. 2005
- TNK 51/959, 11.10. Seznam číslovaných dokumentů 3/2005
- TNK 51/960, 13.10. Ing. František Juráň: Nová pracovní položka - Dodatek k EN 1317- 5 (CEN/TC 226/WG 1)
- TNK 51/961, 21.10. Ing. František Juráň: BT C60/2005 (CEN/TC 226/WG 1)
- TNK 51/962, 26.10. Zápis z jednání k terminologii norem výrobků EN 13108 pro asfaltové směsi za horka
- TNK 51/963, 4.11. Ing. Jan Zajíček: Formální hlasování k prEN 14227-10,-11,-12,-13,-14 (CEN/TC 227/WG 4)
- TNK 51/964, 18.11. Pozvánka na 34. zasedání TNK 51 Pozemní komunikace
- TNK 51/965, 18.11. Ing. Pavel Skládáný: Zahájení UAP EN 12767: 2000 rev (CEN/TC 226/WG 10)